

Bruxelles, le 18 mai 1927.

Monsieur le Directeur,

J'ai appris par M. Mulin de Loo que vous avez également constaté à notre petit tableau "Christ en Croix" ( Ecole des Anciens Pays-Bas; première moitié du XV<sup>e</sup> siècle ) qui figurait à la récente exposition d'art belge à Londres, certains dégats occasionnés dans le panneau par les vers. M. Mulin de Loo m'a dit que vous connaissez un procédé susceptible de faire disparaître la cause de ces dégats, procédé qui comporterait l'emploi répété d'un gaz lourd qui tue les vers.

Puis-je vous demander de vouloir bien me dire le nom de ce gaz et de m'indiquer d'une façon précise de quelle manière les diverses opérations doivent successivement être effectuées.

Je vous remercie à l'avance et vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, l'expression de ma considération très distinguée.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur Holmes

Directeur de la National Gallery

Londres.

Pour un dossier: Moyens de restauration

Communication à l'Emp  
23/5 27

NATIONAL  
GALLERY



TRAFALGAR  
SQUARE

perforés

..20th May.....1927

Dear Sir,

The gas which we use for "killing the beetle" in old panels is carbon-di-sulphide. We place the panel in a flat, shallow, air-tight box with a glass cover, separating the panel from the bottom of the box by small pieces of wood or metal, so that the gas may percolate freely round it. In the box near the panel we place four small saucers, and into these saucers we pour the pure liquid carbon di-sulphide, replacing as quickly as possible the glass top of the box so that none of the poisonous fumes may escape, and pasting paper round the edges of the frame of the glass so that the vapour may <sup>be retained</sup> ~~not escape~~. We leave the box in a room with an open window for three weeks, so that the vapour may penetrate every part of the panel and will, we hope, kill the eggs as well as the beetle. As the gas is poisonous, it is necessary to keep doors and windows open when carrying out the first part of the operation. We have not so far found that the carbon di-sulphide does any damage to paint or varnish, but as a precaution, before exposing any picture to the vapour

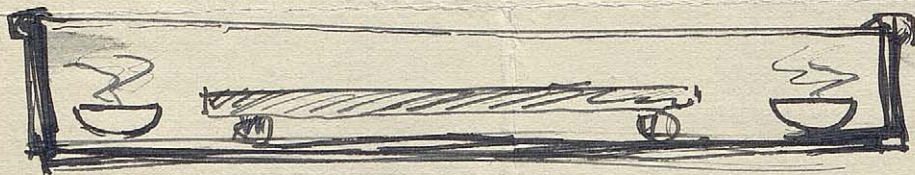
we rub a little of the liquid on one of the corners,  
just to see that the paint and varnish contain nothing  
which is subject to change.

I must apologise for writing this letter in  
English, but I was afraid that if I trusted to my French  
I might possibly say something which was neither clear  
nor accurate, and so give you unnecessary trouble.

Believe me,

Yours very truly,

C. J. Holmes



To  
Monsieur Le Conservateur-en-Chef,  
Musée Royal des Beaux Arts  
Belgium.

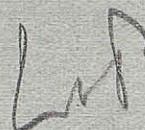
Bruxelles, le 24 mai 1927.

Monsieur le Directeur,

Je vous remercie vivement des renseignements si précieux que vous avez bien voulu me transmettre au sujet du procédé utilisé par vous pour tuer les vers dans les panneaux anciens.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération très distinguée.

Le Conservateur en chef,



à Monsieur Holmes

Directeur de la National Gallery

Londres.